

Liege le 9 Avril 1874.



Monseigneur et illustre maître,

J'ai reçu avec bonheur votre
lettre. Vos félicitations sont pour
moi le plus puissant encouragement,
parce que elles me viennent du fondateur
de cette science qui plus que toutes les
autres est aujourd'hui en honneur, une
science qui est l'objet de la vénération
de toute la génération actuelle des natu-
ralistes Européens. J. Conservez avec respect
cette lettre que vous avez bien voulu m'écrire
et si vous voulez bien me permettre
de vous demander une faveur, je vous
dirais que je serais bien heureux de pouvoir
y joindre votre portrait. Cette image
qui devrait se trouver dans tout labo-
ratoire où l'on s'occupe du développement
des animaux je n'en jamais pu en
la procurer et elle me serait double-
ment précieuse si je pouvais l'obtenir
de vous même.



Combien j'admire aussi le courage que
vous montrez encore, en vous intéressant,
malgré votre grand âge et malgré vos
infirmités, aux progrès de la science.
N'est-ce pas là encore une preuve, s'il
en fallait d'autres, de la supériorité
de vos facultés qui vous met, même
à votre âge avancé au dessus des
défaillances des autres hommes.

Permettez-moi encore de vous le dire
et de vous exprimer, Monsieur et
illustre maître, le témoignage de
mon profond respect.

Edouard Van Beneden

Professeur à l'Université
de Liège.

(un pardonnez)

J'aurais voulu bien si je vous écrivais dans
la seule langue que je puisse écrire.

J. Comprends fort bien l'allemand
mais je l'écris trop mal pour oser
tentative de vous répondre en allemand.

Mon fin me charge de vous exprimer
ses sentiments de la plus haute
vénération.

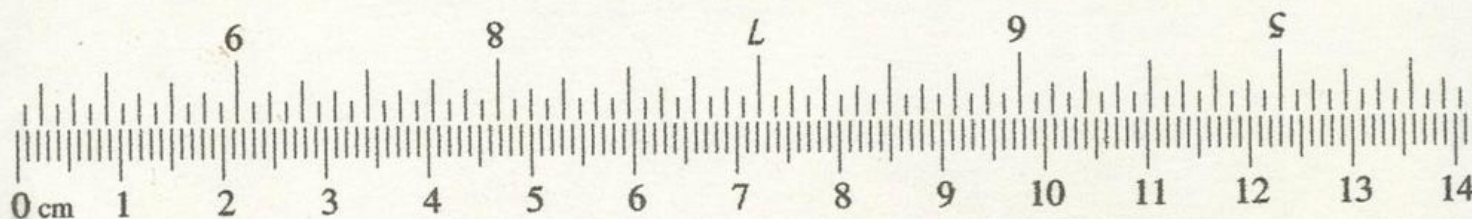
My dear Mother
I received your letter of the 10th inst.
and was glad to hear from you.
I am well and hope this finds you
the same. I have not much news
to write at present. I am still
in the same place and doing
the same work. I hope to hear
from you soon.

I am, Mother, your affectionate son,
John Smith
P.S. I have not much news
to write at present. I am still
in the same place and doing
the same work. I hope to hear
from you soon.

Liege le 9 Août 1874.



...leur vote
...pour
...agement,
...fondeurs
de cette science qui plus que toutes les
autres est aujourd'hui en honneur, d'un
maître qui est l'objet de la vénération
de toute la génération actuelle des natu-
ralistes Européens. J. Conservez avec respect
cette lettre que vous avez bien voulu m'écrire
et si vous voulez bien me permettre
de vous demander une faveur, je vous
dirais que je serais bien heureux de pouvoir
y joindre votre portrait. Cette image
qui devrait se trouver dans tout les



de vous même.